

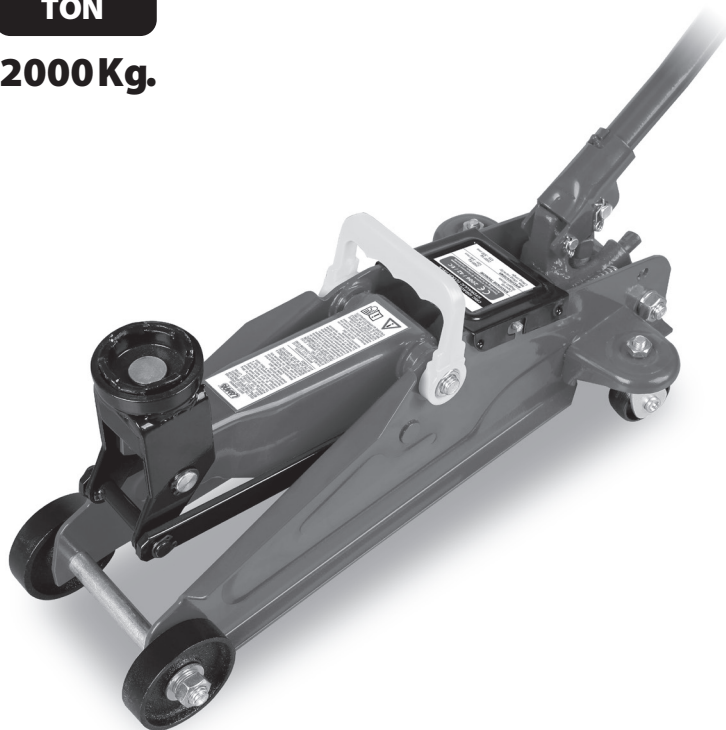
HYDRAULIC FLOOR JACK

2
TON

2000 Kg.

CE 2006 / 42 / EC

Omologato a norme di sicurezza Europee
In accordance with European safety standards



IT USO E MANUTENZIONE

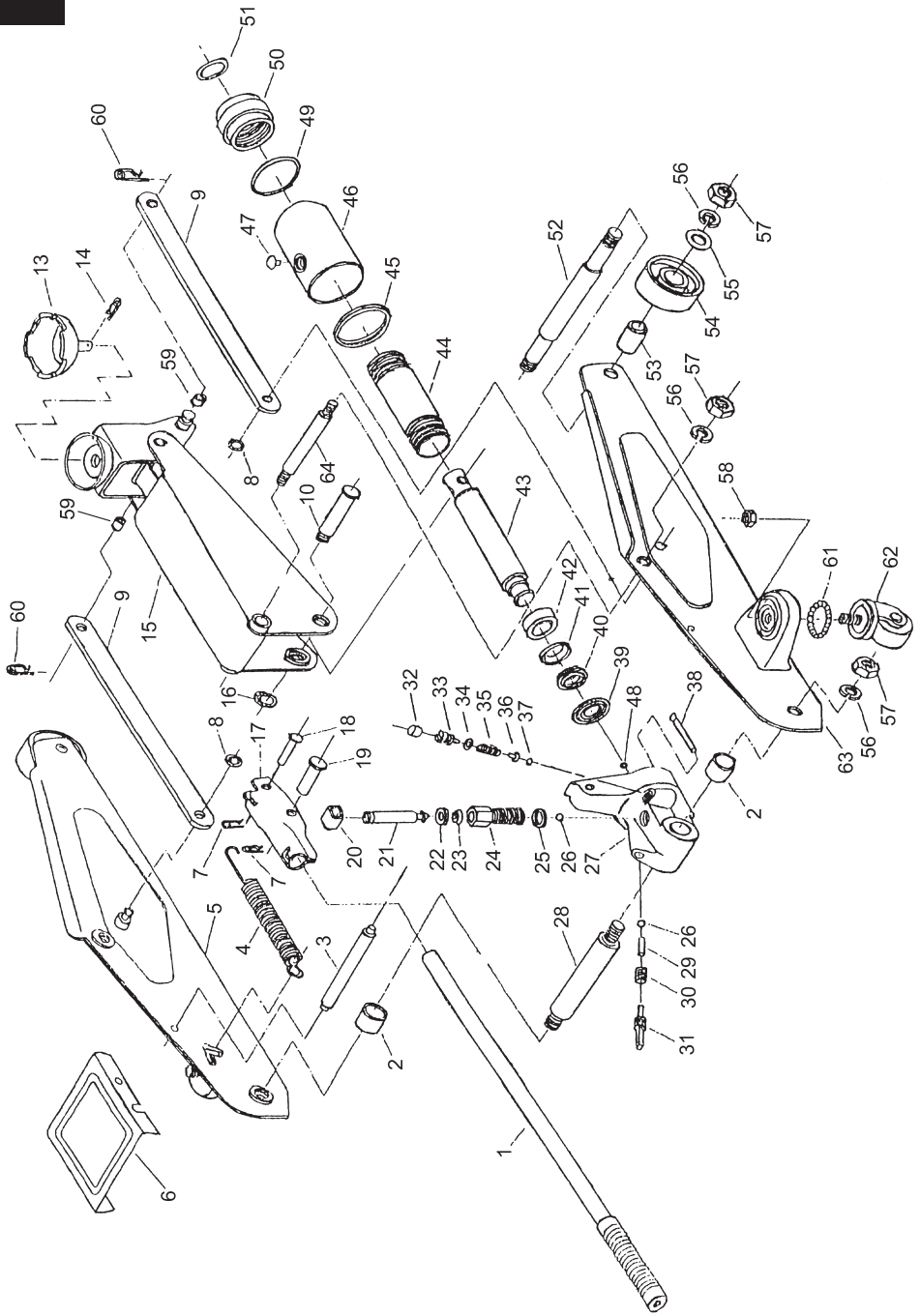
leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso
per prevenire possibili danni al cric e alle persone.

EN OPERATING INSTRUCTIONS

Before using the article familiarize yourself thoroughly with this manual to
prevent any damage to the jack, properties and avoid personal injuries.

LAMPA[®]

ITALIANO	2
ENGLISH	8
FRANÇAIS	12
ESPAÑOL	16
DEUTSCH	20



ART. DESCRIZIONE

1	Manico
2	Distanziale
3	Tirante del telaio
4	Molla di ritorno
5	Lamiera laterale
6	Coperchio lamiera
7	Graffa di tenuta
8	Rondella
9	Barra parallela
10	Perno con testa a croce
11	
12	
13	Sella/carrello
14	Graffa di tenuta
15	Braccio sollevamento
16	Rondella
17	Manicotto
18	Perno
19	Perno pistone pompa
20	Fermaglio pistone pompa
21	Pistone pompa
22	Ghiera di sostegno
23	Guarnizione pistone
24	Cilindro pompa
25	Rondella di rame
26	Sfera
27	Base
28	Perno principale
29	Distanziale valvola rilascio
30	Guarnizione valvola rilascio
31	Valvola di rilascio
32	Coperchio valvola
33	Vite valvola sovraccarico
34	Guarnizione olio
35	Molla valvola sovraccarico
36	Coperchio molla
37	Sfera
38	Filtro olio
39	Rondella rame
40	Guarnizione pistone
41	Ghiera di sostegno
42	Distanziale pistone
43	Pistone
44	Cilindro
45	Guarnizione serbatoio
46	Serbatoio
47	Tappo rabbocco olio
48	Sfera
49	Guarnizione dado superiore
50	Dado superiore
51	'O' Ring dado superiore
52	Asse frontale
53	Boccola
54	Ruota anteriore
55	Rondella
56	Rondella elastica
57	Dado
58	Dado
59	Distanziale
60	Graffa di tenuta
61	Cuscinetto a sfere
62	Rotella girevole posteriore
63	Lamiera laterale
64	Perno principale

VALORI SPECIFICI

Capacità massima	2000 Kg
Raggio alzata	127 - 330 mm
Peso	8,5 Kg
Lunghezza	450 mm
Altezza	135 mm
Larghezza	195 mm

AVVISO DI SICUREZZA

CONSULTARE IL MANUALE D'USO DELLA VOSTRA AUTO PER STABILIRE I PUNTI ADIBITI AL SOLLEVAMENTO. La funzione di questo cric è quella del sollevamento, pertanto si raccomanda l'uso degli appositi cavalletti per bloccare il veicolo prima di lavorarvi al disotto. Non sovraccaricare il cric con un peso superiore alla sua capacità (20 quintali). La valvola di sicurezza (33) viene regolata dalla fabbrica e nessuna regolazione successiva è necessaria.

PREPARAZIONE PER L'USO

Durante il trasporto è possibile che si siano formate bolle d'aria nel sistema idraulico, che possono incidere negativamente sulle prestazioni di sollevamento.

Per rimuovere le bolle d'aria dal sistema idraulico agire come segue:

1. Rimuovere il coperchio di lamiera (6) e togliere il tappo di gomma del rabbocco dell'olio (47) dal serbatoio dell'olio (46).
2. Aprire la valvola di rilascio (31) con il manico del cric girandola in senso antiorario.
3. Azionate la pompa rapidamente alcune volte per espellere l'aria.
4. Con il braccio di sollevamento posizionato in basso ed il cric su una superficie piana, il livello dell'olio dovrebbe essere a 1,3 cm dal foro del serbatoio. L'olio deve essere del tipo SAE 10 (come quello del cambio o del servosterzo delle automobili).

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE OLIO PULITO, NON MESCOLARE OLIO VECCHIO E NUOVO E NON MESCOLARE DIVERSI TIPI DI OLIO IN QUANTO POSSONO CAUSARE GRAVI DANNI INTERNI AL CIRCUITO IDRAULICO DEL CRIC.

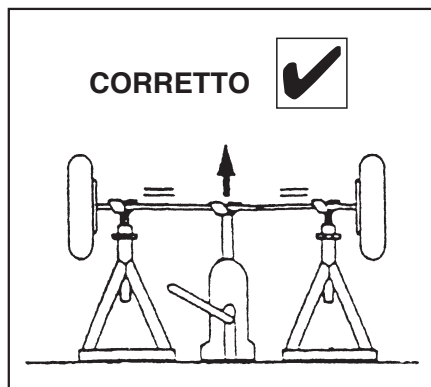
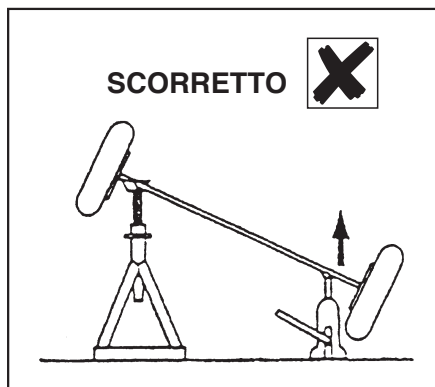
5. Rimettere il tappo di gomma e posizionare il coperchio di lamiera; a questo punto il cric è pronto per l'uso.

USO DEL CRIC

Assicurarsi che il cric sia posto su una superficie solida e piana. Inserire una marcia bassa, o selezionare "Parcheggio" su veicoli con cambio automatico. Azionare il freno a mano e utilizzare un blocco per le ruote.

Con la valvola di rilascio (31) ben chiusa (senso orario), posizionate il cric in modo che la sella/carrello (13) sia a contatto con lo specifico punto di sollevamento del veicolo e che il cric non sia soggetto a rischi di scivolamento.

Inserite la leva (1) nell'apposito manicotto (17) e azionatela per far salire la sella/carrello, una volta raggiunta l'altezza di sollevamento desiderata, utilizzare gli appositi cavalletti di fermo se si intende lavorare al di sotto del veicolo.



NOTA DI SICUREZZA: NON LAVORARE MAI AL DI SOTTO DI UN VEICOLO ALZATO DA TERRA SOLO DAL CRIC, UTILIZZARE ANCHE GLI APPOSITI CAVALLETTI.

Per abbassare il cric, aprire lentamente la valvola di rilascio ruotandola in senso antiorario. Si sconsiglia di spostare il cric con il manico inserito poiché la pompa potrebbe inavvertitamente danneggiarsi.

MANUTENZIONE

Usare solo olio idraulico, del tipo SAE 10 (come quello del cambio o del servosterzo delle automobili), non usare altri tipi di olio o mischiare olii.

RABBOCCO DELL'OLIO

Con il cric su una superficie piana e la sella/carrello alla posizione di rilascio, rimuovere il coperchio di lamiera. Pulire attorno all'area del tappo di rabbocco, per evitare eventuali contatti con sporco.

Togliere il tappo di gomma (47), e riempire il serbatoio fino a 1,3 cm dal foro del serbatoio. Riposizionare il tappo.

SOSTITUZIONE DELL'OLIO

Maggiore durata e migliori prestazioni si raggiungono sostituendo l'olio ad intervalli regolari (una volta all'anno). Per togliere l'olio, rimuovere il tappo del serbatoio e la valvola di rilascio. Il cric può ora essere svuotato. Prestare particolare attenzione per evitare di sporcare l'unità idraulica con terra o sabbia. Riposizionare la valvola di rilascio e riempire il serbatoio fino a 1,3 cm dal foro del serbatoio. Fare uscire le eventuali bolle d'aria come spiegato nella preparazione per l'uso.

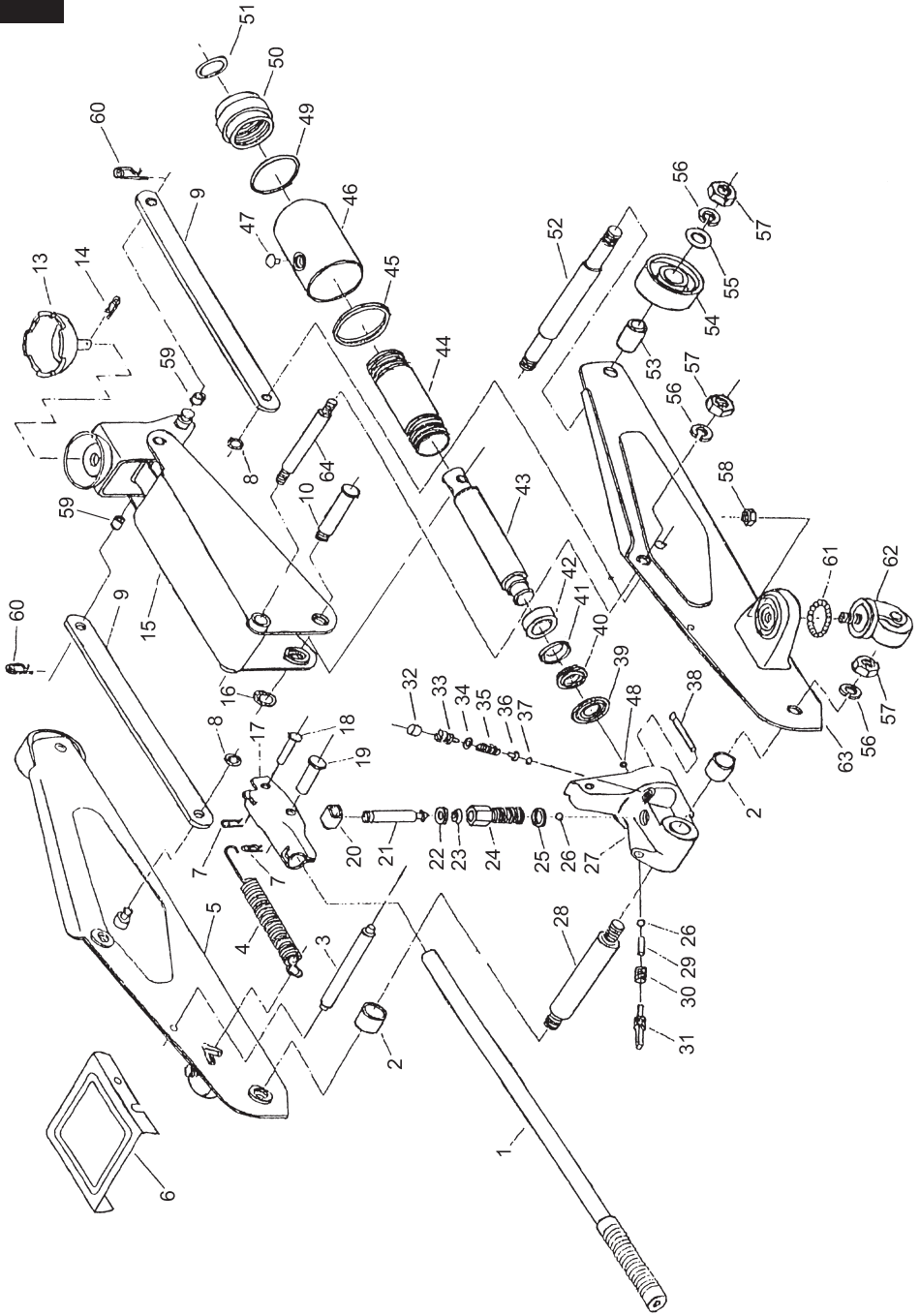
PORTARE L'OLIO USATO AD UN CENTRO DI RACCOLTA, NON VUOTATELO NELLE FOGNATURE O IN ALTRI AMBIENTI.

MANUTENZIONE GENERALE

Controllare (all'incirca ogni tre mesi) che il pistone della pompa non presenti segni di ruggine o corrosione. Pulire e se necessario, proteggere le parti esposte con olio o grasso. Lubrificare tutti i perni e le ruote.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il cric non solleva	Mancanza d'olio nel sistema Valvola di rilascio non completamente chiusa Unità di sollevamento difettosa o guarnizioni logore	Aggiungere olio Chiudere saldamente la valvola Riparare o sostituire l'unità di sollevamento
Il cric solleva solo una parte	Livello olio basso	Aggiungere olio fino al livello corretto
Il cric solleva ma non regge il carico	Valvola di rilascio non completamente chiusa Guarnizioni dell'unità di sollevamento logore	Chiudere saldamente la valvola Riparare o sostituire l'unità di sollevamento
Il cric non si abbassa	Valvola di rilascio bloccata Aria nel circuito idraulico Livello dell'olio troppo alto	Sbloccare la valvola e pulirla Rimuovere il tappo riempimento olio, spurgare il circuito, riposizionare il tappo Togliere l'olio in eccesso
Sollevamento scarso o irregolare	Guarnizioni pompa difettose o valvole mal posizionate Olio sporco Aria nel circuito idraulico	Riparare o sostituire l'unità di sollevamento Spurgare e pulire il circuito idraulico. Utilizzare olio pulito Togliere l'aria dal circuito



ITEM. DESCRIPTION

1	Handle
2	Spacer
3	Frame tie rod
4	Return spring
5	Side plate
6	Cover plate
7	Retaining pin
8	Circlip
9	Parallel link
10	Cross head pin
11	
12	
13	Saddle
14	Retaining pin
15	Lifting arm assembly
16	Circlip
17	Handle sleeve
18	Pin
19	Pump piston pin
20	Pump piston clip
21	Pump piston
22	Back up ring
23	Piston seal
24	Pump cylinder
25	Copper washer
26	Ball
27	Base
28	Main pivot pin
29	Release valve spacer
30	Release valve packing
31	Release valve
32	Valve cap
33	Overload valve screw
34	Oil seal
35	Overload valve spring
36	Spring cap
37	Ball
38	Oil filter
39	Copper washer
40	Ram packing
41	Back up ring
42	Ram spacer
43	Ram plunger
44	Cylinder
45	Reservoir gasket
46	Reservoir
47	Oil filler plug
48	Ball
49	Top nut gasket
50	Top nut
51	Top nut 'O' Ring
52	Front axle
53	Bushing
54	Front wheel
55	Washer
56	Spring washer
57	Nut
58	Nut
59	Spacer
60	Retaining pin
61	Ball bearing
62	Rear castor assembly
63	Side plate
64	Main pivot pin

SPECIFICATIONS

Maximum lifting capacity	2000 Kg
Lifting range	127 - 330 mm
Weight	8,5 Kg
Length	450 mm
Height	135 mm
Width	195 mm

SAFETY WARNING

CONSULT YOUR OWNER'S MANUAL TO DETERMINE THE SUITABLE LIFTING POINTS ON YOUR VEHICLE.

This trolley jack is designed for lifting purposes only and axle stands should always be used before working underneath a suspended vehicle.

Do not overload this jack beyond its rated capacity (2 Tons). A preset safety valve (33) is adjusted by the factory and should not be adjusted further.

PREPARATION FOR USE

During shipment, it is possible that air may have become trapped in the hydraulic system, this may affect the lifting performance negatively.

To bleed air from the hydraulic system, do the following:

1. Remove the sheet-metal cover plate (6) and the rubber oil filler cap (47) from the oil tank (46).
2. Open the release valve (31) by turning it counterclockwise with the jack handle.
3. Operate the pump rapidly several times to expel the trapped air.
4. With the lifting arm in its lowest position and the jack on level ground, the oil level should be 1.3 Cms (1/2") from the filler plug hole.

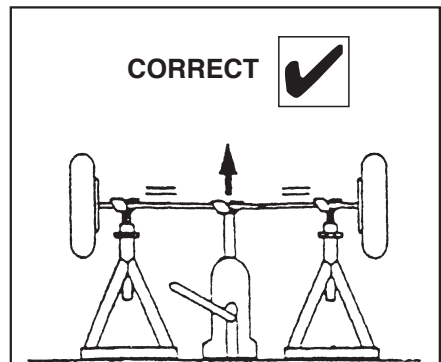
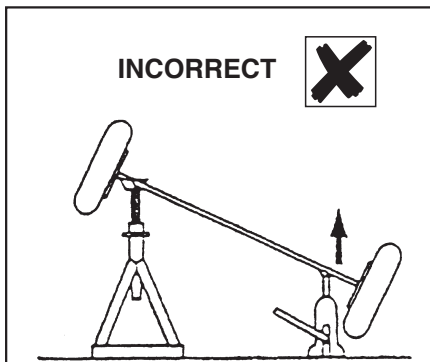
The oil must be SAE 10 (like the one used for the gearshift or the power steering)

ALWAYS USE CLEAN OIL AND NEITHER MIX NEW AND OLD OIL NOR MIX OILS OF DIFFERENT KIND AS SERIOUS INTERNAL DAMAGES MAY BE CAUSED TO THE JACK'S HYDRAULIC SYSTEM.

5. Put back the oil filler plug and the cover plate, tighten the release valve, and the jack is ready for use.

USING THE JACK

Make sure the jack is used only on hard and level surfaces. Put the vehicle into a low gear, or select "Park" on vehicles fitted with automatic transmissions. Apply the handbrake fully and chock the wheels securely. With the release valve (31) tightly closed (clockwise), place the jack in a way that the saddle (13) comes into contact with a suitable lifting or support point for the vehicle and ensure that the jack is positioned so that it cannot slip. Insert the jack handle (1) in its sleeve (17) and operate it to raise the saddle, checking to ensure correct positioning before taking up the load. Raise the load to the desired height and transfer the weight to axle stands before operating underneath a suspended vehicle.



SAFETY NOTICE: NEVER ATTEMPT TO WORK UNDER A VEHICLE THAT IS ONLY SUPPORTED BY THE JACK. BE SAFE, ALWAYS USE AXLE STANDS

To lower the jack, open the release valve very slowly by turning it counterclockwise.

It is strongly advised against to move the trolley jack with the handle fitted as the pump unit may be inadvertently damaged.

MAINTENANCE

Use only good grade hydraulic oil, grade SAE 10 (like the one used for the gearshift or the power steering). Do not use other types of oil or mix oils.

TOPPING UP THE OIL

With the jack on level ground and the saddle fully lowered, remove the sheet-metal cover plate. Clean around the area of the filler plug to avoid contamination with dirt or sand. Remove the rubber plug (47) and fill the tank to 1.3 Cms (1/2") below the filler plug hole and replace it.

REPLACING THE OIL

Better performance and longer life of the components will be achieved by replacing the oil at regular intervals, (once a year). To drain the oil, remove the oil filler plug and the release valve. The unit can now be drained. Great care should be taken to avoid contaminating the system with dirt or grit. Replace the release valve and efill the tank to 1.3 Cms (1/2") below the filler hole. Bleed any trapped air in the system as described in the preparation for use.

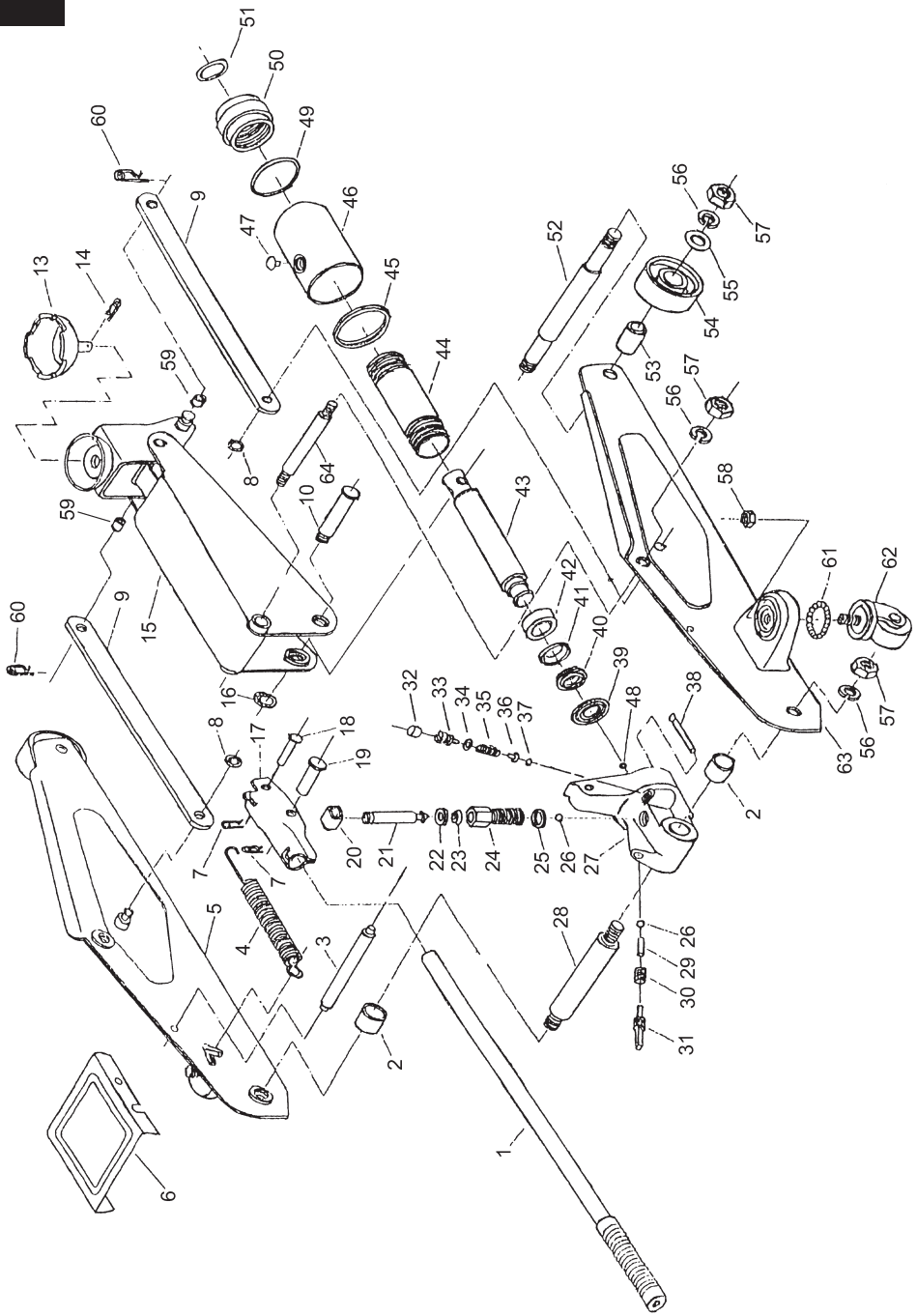
PLEASE DISPOSE OF YOUR WASTE OIL AT A RECYCLING CENTRE, DO NOT CONTAMINATE DRAINS AND WATERCOURSES OR DISPOSE OF WASTE OIL IN NORMAL DOMESTIC WASTE.

GENERAL MAINTENANCE

Check both the operating ram and the pump piston every three months for any sign of rust or corrosion. Clean as needed and protect the exposed surfaces with oil or grease. Lubricate all pivot points, wheels and castors.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Jack will not lift	Lack of oil in system	Add some oil
	Release valve not fully closed	Close the valve tightly
	Faulty power unit or badly worn seals	Repair, or change the power unit
Jack only lifts part way	Low oil level	Fill to correct oil level.
Jack lifts but will not support the load	Release valve not fully closed	Close the valve tightly
	Power unit seals worn	Repair or change the power unit
Jack will not lower	Release valve stuck	Support the load securely and clean the release valve assembly
	Air in the hydraulic system	Remove the oil filler plug, bleed the system, replace the filler plug.
	Oil level too high	Drain off the surplus oil.
Poor or irregular lifting	Defective pump joints or valves not seating	Repair or change the power unit
	Dirty oil	Drain and clean the system. Refill with clean oil of the correct type
	Air in the hydraulic system	Bleed the air from the system



ART. DESCRIPTION

1. Manche
2. Cale d'espacement
3. Bielle de direction
4. Ressort de rappel
5. Tôle latérale
6. Couvercle de tôle
7. Epingle de maintien
8. Rondelle
9. Barre parallèle
10. Pivot tête a croix
- 11.
- 12.
13. Selle/chariot
14. Epingle de maintien
15. Bras de levage
16. Rondelle
17. Manchon
18. Pivot
19. Pivot du piston de la pompe
20. Fermeur du piston de la pompe
21. Piston de la pompe
22. Molette de soutien
23. Joint du piston
24. Cylindre de la pompe
25. Rondelle en laiton
26. Sphère
27. Base
28. Pivot principal
29. Cale d'espacement de la soupape de décharge
30. Joint soupape de décharge
31. Soupape de décharge
32. Couvercle de la soupape
33. Vis soupape de surcharge
34. Joint de l'huile
35. Ressort soupape de surcharge
36. Couvercle du ressort
37. Sphère
38. Filtre de l'huile
39. Rondelle en laiton
40. Joint du piston
41. Molette de soutien
42. Cale d'espacement du piston
43. Piston
44. Cylindre
45. Joint du réservoir
46. Réservoir
47. Bouchon de remplissage
48. Sphère
49. Joint du dé supérieur
50. Dé supérieur
51. Joint torique du dé supérieur
52. Axe frontale
53. Boîte d'essieu
54. Roue antérieure
55. Rondelle
56. Rondelle élastique
57. Dé
58. Dé
59. Cale d'espacement
60. Epingle de maintien
61. Roulement de sphères
62. Roulette tournant postérieure
63. Tôle latérale
64. Pivot principal

Spécifications

Capacité maximale	2000Kg
Gamme de levage	127-330mm
Poids	8,5Kg
Longueur	450mm
Hauteur	135mm
Largueur	195mm

AVIS DE SÉCURITÉ

CONSULTER LE MANUEL DE VOTRE VOITURE POUR DÉFINIR LES POINTS DE LEVAGE DÉSIGNÉ

La fonction de ce cric c'est le levage, pourtant, on conseille d'utiliser les tréteaux désignés afin de bloquer le véhicule avant d'y opérer au-dessus. Ne pas surcharger le cric avec un poids supérieur à sa capacité (20 quintaux). La valve de sécurité (33) est calibrée par l'usine et il n'y a pas besoin de calibrations suivantes.

PRÉPARATION POUR L'USAGE

Pendant la livraison, il peut être qu'un peu des boules se forment dans le système hydraulique. Ces dernières peuvent affecter négativement sur les prestations de levage. Pour enlever les boules d'air du système hydraulique il faut suivre les étapes suivantes : Enlever le couvercle de tôle (6) et enlever le bouchon en caoutchouc du remplissage d'huile du réservoir d'huile.

Ouvrir la soupape de décharge (31) avec le manche du cric en la tournant en sens antihoraire.

Actionner la pompe rapidement pour certaines fois afin d'enlever l'air.

Avec le bras de levage positionné envers le bas et le cric dans une surface plane, le niveau de l'huile devrait être à 1,3 cm du trou du réservoir. Il faut que l'huile soit du type SAE 10 (comme ce du levier du vitesse ou de la direction assistée).

UTILISER EXCLUSIVEMENT DE L'HUILE PROPRE, NE PAS MÉLANGER DE L'HUILE VIEU AVEC L'HUILE NOUVEAU ET NE PAS MÉLANGER DES HUILES DE TYPE DIFFÉRENT VU QU'ILS PEUVENT ENDOMMAGER SÉRIEUSEMENT LE CIRCUIT HYDRAULIQUE INTÉRIEUR DU CRIC.

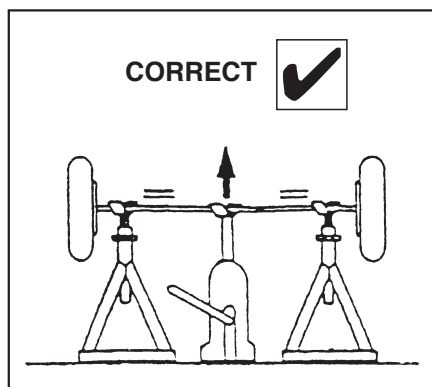
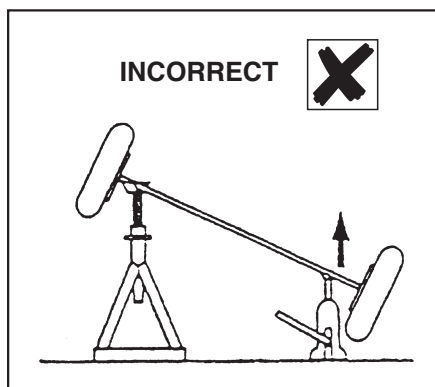
Reboucher et replacer le couvercle de tôle ; à ce stade le cric est prêt pour être utilisé.

UTILISER LE CRIC

S'assurer que le cric soit positionné sur une surface solide et plane. Insérer une vitesse basse, ou sélectionner « parking » dans les véhicules automatiques. Insérer le frein à main et bloquer les roues.

Avec la soupape de décharge (31) bien fermée (sens horaire), positionner le cric de sorte que selle/chariot (13) touche le point de levage désigné du véhicule et que le cric ne soit exposé au risque de glissement.

Insérer le levier (1) dans la pochette désignée (17) et actionner-la pour lever la selle/chariot. Une fois atteint la hauteur de levage désirée, il faut utiliser les tréteaux de blocage avant d'opérer au-dessus d'un véhicule levé.



NOTE DE SÉCURITÉ : NE JAMAIS OPÉRER AU-DESSUS D'UN VÉHICULE LEVÉ DU SOL SEULEMENT PAR LE CRIC, UTILISER TOUJOURS LES TRÉTEAUX DÉSIGNÉS.

Pour baisser le cric il faut ouvrir lentement la soupape de décharge en la tournant en sens horaire. On conseille de déplacer le cric avec le manche inséré vu que la pompe peut être endommagé accidentellement.

MANUTENTION

Utiliser seulement huile hydraulique du type SAE 10 (comme ce du levier du vitesse ou de la direction assistée), ne pas utiliser d'autres types de huiles et ne pas les mélanger.

REPLISSAGE DE L'HUILE

Avec le cric positionné sur une surface plane et la selle/chariot en position de décharge, enlever le couvercle de tôle.

Nettoyer proche de la zone du bouchon de remplissage, pour éviter d'entrer en contact avec la saleté. Quitter le bouchon en caoutchouc (47) et remplir le réservoir jusqu'à 1,3 cm du trou du réservoir. Enfin reboucher.

CHANGER L'HUILE

Majeur durée et prestations meilleures sont atteint en changeant l'huile dans intervalles réguliers (une fois par an). Pour enlever l'huile, quitter le bouchon du réservoir et la soupape de décharge. Maintenant le cric peut être vidé. Prêter attention à ne pas salir l'unité hydraulique avec de la terre ou sable. Repositionner la soupape de décharge et remplir le réservoir jusqu'à 1,3 cm du trou du réservoir. Enlever les boules d'aire qui peuvent se former comme expliqué dans la partie préparation pour l'usage.

PORTER L'HUILE VIEU DANS UN CENTRE DE RECYCLAGE, NE LE VIDER PAS DANS L'ÉGOUT O AUTRES ENDROITS.

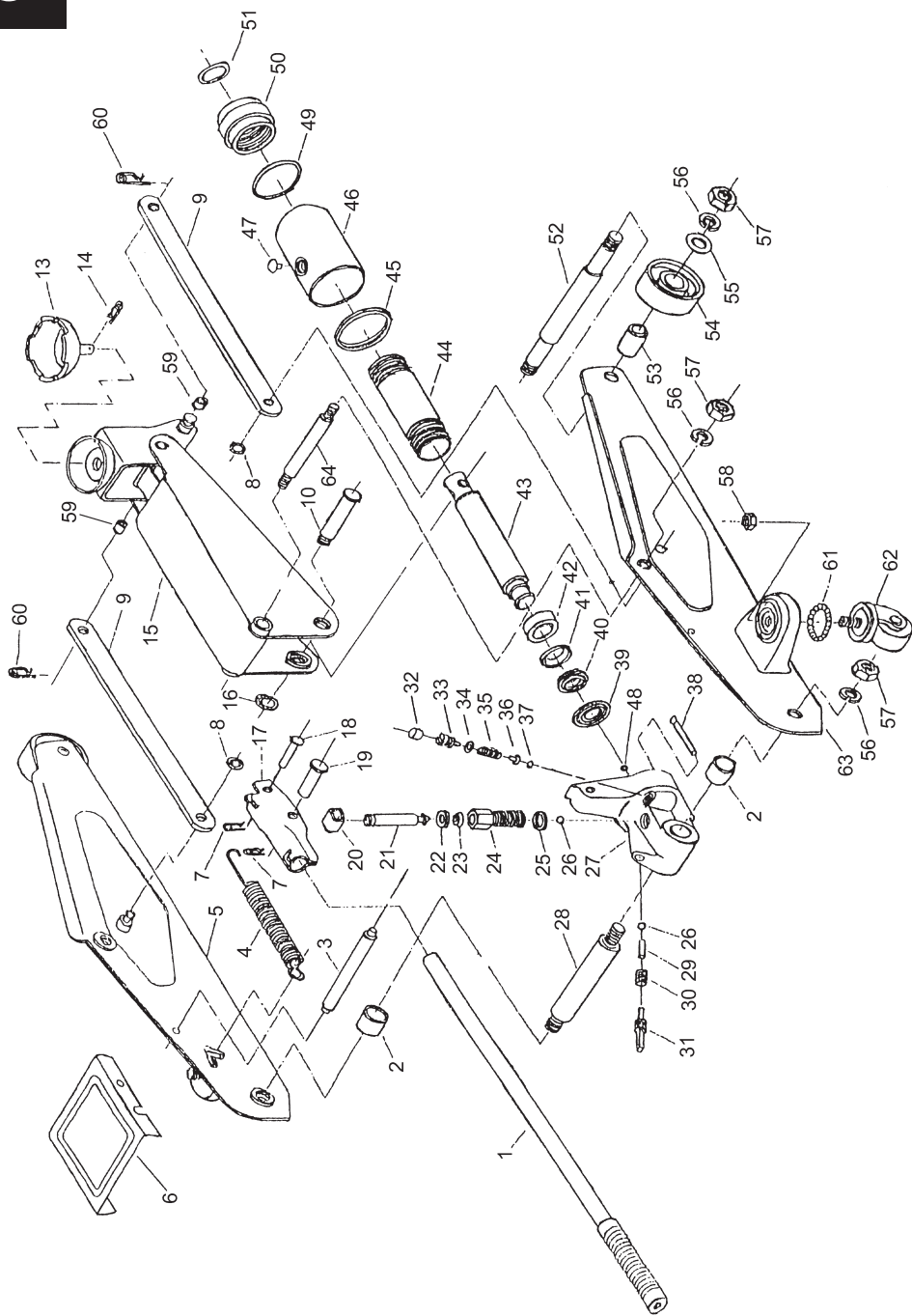
MANUTENTION GENERALE

S'assurer (plus ou moins une fois par trois mois) que le piston de la pompe ne présente pas rouille ou corrosion. Nettoyer, et si nécessaire protéger les parties exposées avec de l'huile ou gras.

Graisser tous les pivots et roues.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause probable	Solution
Le cric ne lève pas	Il n'y a pas d'huile dans le système	Ajouter de l'huile
	Soupape de décharge partiellement fermée	Fermer complètement la soupape
	Unité de levage défectueuse ou joints érodés	Réparer ou remplacer l'unité de levage
Le cric lève seulement une partie	Peu d'huile	Ajouter de l'huile jusqu'au niveau correct
Le cric lève mais il ne soutient le charge	Soupape de décharge partiellement fermée	Fermer complètement la soupape
	Joints de l'unité de levage érodés	Réparer ou remplacer l'unité de levage
Le cric ne se descend pas	Soupape de décharge bloqué	Débloquer la soupape et nettoyer-la bien
	Aire dans le circuit hydraulique	Quitter le bouchon de remplissage de l'huile, purger le circuit et replacer le bouchon
	Niveau d'huile trop haute	Quitter l'huile en excès
Levage faible ou irrégulier	Joints de la pompe défectueuses ou soupapes positionnés mal	Réparer ou remplacer l'unité de levage
	Huile sale	Purger et nettoyer le circuit hydraulique. Utiliser de l'huile nouveau et du type correct
	Aire dans le circuit hydraulique	Quitter l'aire du circuit



ART. Descripción

1. Mango
2. Separador
3. Abrazadera del marco
4. Resorte de retorno
5. Lamina lateral
6. Cubierta da lamina
7. Grapa de estanqueidad
8. Arandela
9. Bandeja paralela
10. Peno con cabeza a cruz
- 11.
- 12.
13. Silla/carretilla
14. Grapa de estanqueidad
15. Brazo de izamiento
16. Arandela
17. Manguito
18. Perno
19. Perno del pistón de la bomba
20. Hebilla del pistón de la bomba
21. Pistón de la bomba
22. Casquillo de apoyo
23. Junta del pistón
24. Cilindro de la bomba
25. Arandela de cobre
26. Esfera
27. Base
28. Perno principal
29. Espaciador de la válvula de escape
30. Junta de la válvula de escape
31. Válvula de escape
32. Cubierta de la tapa
33. Tornillo de la válvula de sobrecarga.
34. Junta del aceite
35. Resorte de la válvula de sobrecarga
36. Cubierta del resorte
37. Esfera
38. Filtro del aceite
39. Arandela de cobre
40. Junta del pistón
41. Casquillo de apoyo
42. Espaciador del pistón
43. Pistón
44. Cilindro
45. Junta del tanque
46. Tanque
47. Tapa del relleno del aceite
48. Esfera
49. Junta de la tuerca superior
50. Tuerca superior
51. Junta torica de la tuerca superior
52. Tabla frontal
53. Buje
54. Rueda anterior
55. Arandela
56. Arandela elástica
57. Tuerca
58. Tuerca
59. Espaciador
60. Grapa de estanqueidad
61. Rodamiento de bolas
62. Rodillo giratório posterior
63. Lamina lateral
64. Perno principal

Spécifications

Capacidad máxima	2000Kg
Rayo de la altura de izamiento	127-330mm
Peso	8,5Kg
Largo	450mm
Altura	135mm
Anchura	195mm

AVISO DE SEGURIDAD

CONSULTAR EL MANUAL DE USO DE VUESTRO COCHE PARA DEFINIR LOS PUNTOS DE IZAMIENTO ADECUADOS

La función de este gato es la de izar, por lo tanto, se recomienda de utilizar los caballetes designados para bloquear el vehículo antes de operar bajo de este.

No sobrecargar el gato con un peso superior a su capacidad máxima (20 quintales). La válvula de seguridad (33) es calibrada por la fábrica y no necesita ninguna calibración adicional.

PREPARACIÓN POR EL USO

Durante el transporte es posible que se forman algunas burbujas de aire en el sistema hidráulico. Estas pueden afectar negativamente las prestaciones de izamiento.

Para quitar las burbujas de aire del sistema hidráulico hacer lo que sigue:

Quitar la cubierta de lamina (6) y la tapa de goma por el relleno del aceite (47) del tanque del aceite.

Abrir la válvula de escape (31) con el mando del gato girándola en sentido antihorario.

Accionar la bomba rápidamente algunas veces para quitar el aire.

Con el brazo de izamiento posicionado por abajo y con el gato sobre una superficie llana, el nivel del aceite tendría que ser hacia 1,3 cm del agujero del tanque. El aceite tiene que ser de tipo SAE 10 (como lo del cambio de marcha o de la dirección asistida de los coches).

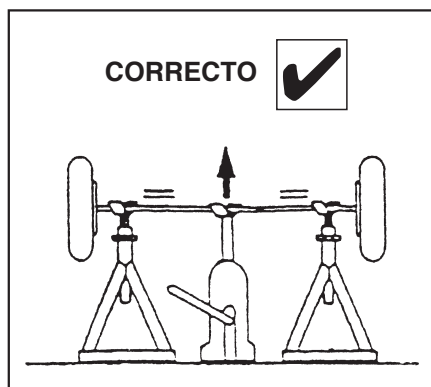
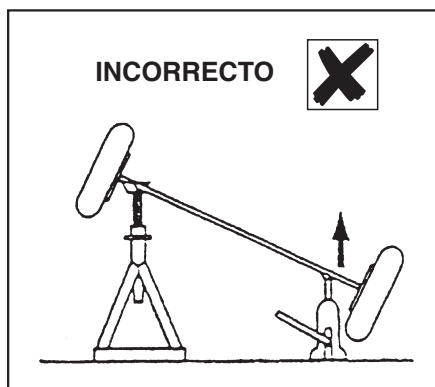
UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE ACEITE LIMPIO, NUNCA MEZCLAR ACEITE VIEJO Y NUEVO, TAMBIEN NUCA MEZCALR ACEITES DE TIPO DIFERENTE DADO QUE PUDIERAN CAUSAR DAÑOS INTERIORES GRAVES AL CIRCUITO HIDRÁULICO DEL GATO.

Recolocar la tapa de goma y la cubierta de lámina; Así el gato está listo para usar.

UTILIZAR EL GATO

Asegurarse de que el gato sea posicionado sobre de una superficie solida y llana. Insertar una marcha baja o seleccionar "Parking" por los vehículos automáticos. Accionar el freno de mano y bloquear las ruedas.

Con la válvula de escape (31) bien cerrada (sentido horario), posicionar el gato para que la silla/caretilla (13) sea en contacto con el punto específico de izamiento del vehículo que el gato no sea a riesgo de deslizarse. Insertar la palanca (1) en su manguito (17) y accionarla para levantar la silla/caretilla, una vez obtenida la altura requerida, utilizar los caballetes de bloque si se quiere trabajar bajo del vehículo.



NOTA DE SEGURIDAD: NUNCA TRABAJAR BAJO DE UN VEHÍCULO COLGADO DE TIERRA SOLO POR EL GATO, SIEMPRE UTILIZAR LOS CABALLETES ESPECIFICOS.

Para bajar el gato, abrir lentamente la válvula de escape girándola en sentido antihorario.

Se aconseja de desplazar el gato con el mango insertado dado que la bomba se puede dañar involuntariamente.

MANUTENCIÓN

Solo utilizar aceite hidráulico de tipo SAE 10 (como lo del cambio de marcha o de la dirección asistida de los coches), no utilizar otros tipos de aceite o mezclarlo con otros aceites.

RELLENO DEL ACEITE

Con el gato sobre de una superficie llana y la silla/carretilla en posición de escape, quitar la cubierta de lámina. Limpiar alrededor de la tapa de relleno para evitar contactos con la suciedad.

Quitar la tapa de goma (47) y rellenar el tanque hasta 1,3 cm del agujero del tanque. Reponer la tapa.

SUSTITUCIÓN DEL ACEITE

Una mayor duración y prestaciones se obtienen sustituyendo el aceite regularmente (una vez por año). Para quitar el aceite, remover la tapa del tanque y la válvula de escape. Así el gato puede ser vaciado. Prestar atención para evitar de ensuciar la unidad hidráulica con tierra o arena. Reposicionar la válvula de escape y rellenar el tanque hasta 1,3 cm de el agujero del tanque. Sacar las burbujas de aire como explicado en la preparación por el uso.

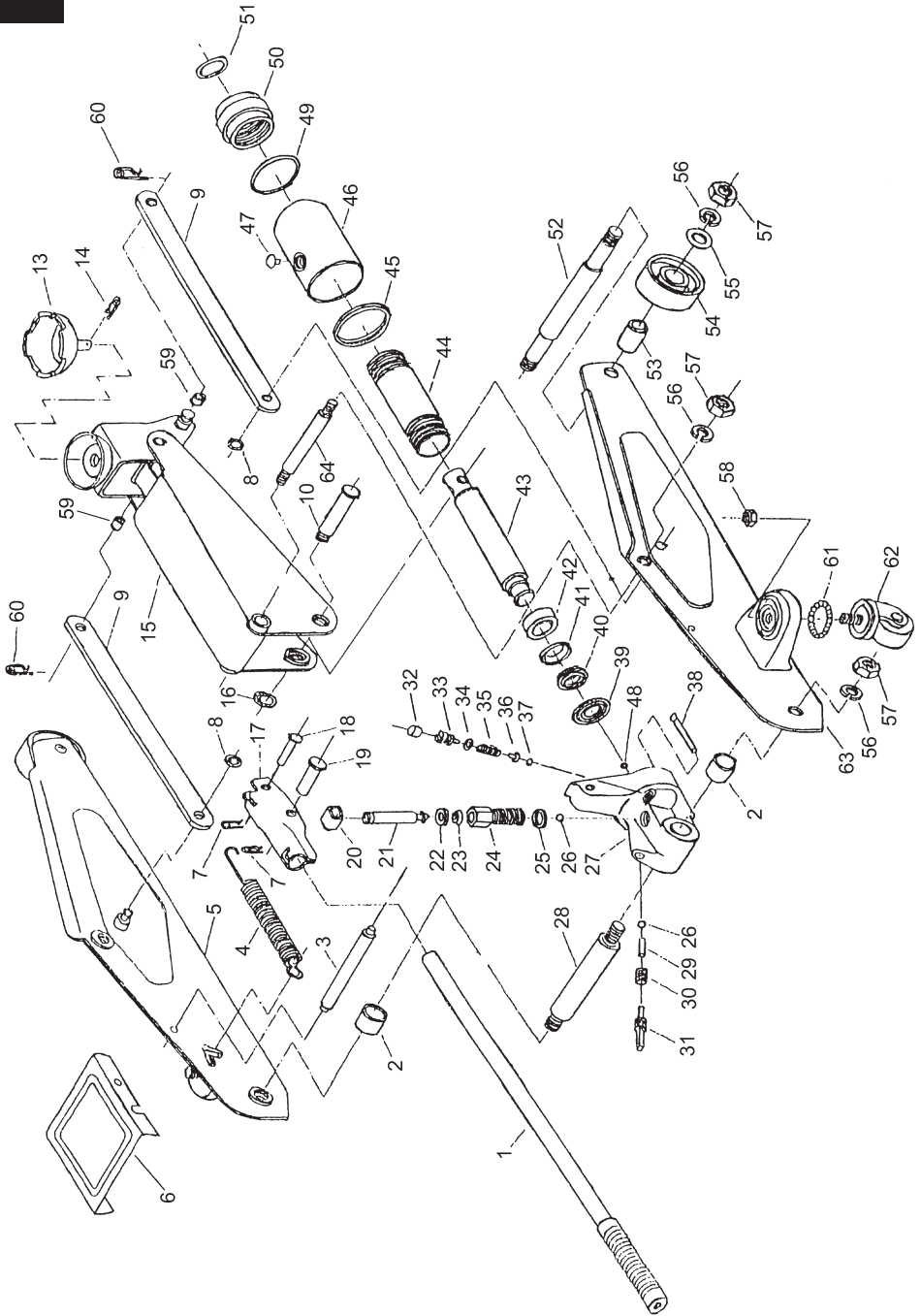
LLEVAR EL ACEITE USADO A UN CENTRO DE RECOGIDA, NO VACIARLO EN LAS ALCANTARILLAS O EN OTROS AMBIENTES.

MANUTENCIÓN GENERAL

Controlar (más o menos una vez cada tres meses) que el pistón de la bomba no tenga herrumbre o corrosión. Limpiar y si necesario, proteger las partes expuestas con aceite o grasa. Lubricar todos los pernos y las ruedas.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El gato no iza	Falta el aceite en el sistema	Añadir aceite
	Válvula de escape parcialmente cerrada	Cerrar completamente
	Unidad de izamiento defectuosa o juntas raídas	Reparar o sustituir la unidad de izamiento
El gato iza solamente por una parte	Nivel de aceite bajo	Añadir bastante aceite hasta el nivel correcto
El gato iza pero no aguanta el peso	La válvula de escape parcialmente cerrada	Cerrar completamente la válvula
	Juntas de la unidad de izamiento raídas	Reparar o sustituir la unidad de izamiento
El gato no baja	Válvula de escape bloqueada	Desbloquear la válvula y limpiarla
	Aire en el circuito hidráulico	Remover la tapa del relleno del aceite, purgar el circuito, reposicionar la tapa
	Nivel del aceite demasiado alto	Quitar el aceite en exceso
Izamiento débil o irregular	Juntas de la bomba defectuosas o válvulas mal posicionadas	Reparar o sustituir la unidad de izamiento
	Aceite sucio	Expurgar y limpiar el circuito hidráulico. Utilizar aceite limpio y del tipo adecuado
	Aire en el circuito hidráulico	Remover la tapa del relleno del aceite, purgar el circuito, reposicionar la tapa



ART. Descripción

1. Handhaben
2. Distanzstück
3. Rahmenzuganker
4. Rückholfeder
5. Seitenplatte
6. Abdeckplatte
7. Haltestift
8. Sicherungsring
9. Parallellink
10. Kreuzkopfstift
- 11.
- 12.
13. Satteln
14. Haltestift
15. Tragarmmontage
16. Sicherungsring
17. Griffhülse
18. Anstecken
19. Pumpenkolbenbolzen
20. Pumpenkolbenclip
21. Pumpenkolben
22. Sichern Sie den Ring
23. Kolbendichtung
24. Pumpenzylinder
25. Kupferunterlegscheibe
26. Ballern
27. Base
28. Hauptschwenkstift
29. Release Ventil Distanzstück
30. Release Ventil Verpackung
31. Ablassventil
32. Ventilkappe
33. Überlastventilschraube
34. Öldichtung
35. Überlastventilfeder
36. Federkappe
37. Ballern
38. Ölfilter
39. Kupferunterlegscheibe
40. Ram Verpackung
41. Sichern Sie den Ring
42. Ram Distanzstück
43. Stößel
44. Zylinder
45. Reservoir Dichtung
46. Reservoir
47. Öleinfüllschraube
48. Ballern
49. Obere Mutter Dichtung
50. Obermutter
51. Obere Mutter 'O' Ring
52. Vorderachse
53. Hülse
54. Vorderrad
55. Unterlegscheibe
56. Federscheibe
57. Überwurfmutter
58. Überwurfmutter
59. Distanzstück
60. Haltestift
61. Kugelgelagert
62. Montage der hinteren Rollen
63. Seiten Platte
64. Haupt Drehzapfen

SPEZIFIKATIONEN

Maximale Tragfähigkeit	2000 Kg
Hubweg	127 - 330 mm
Gewicht	8,5 Kg
Länge	450 mm
Höhe	135 mm
Breite	195 mm

SICHERHEITSWARNUNG

KONSULTIEREN SIE IHREN BESITZER
MANUALTO BESTIMMEN SIE DIE
GEEIGNETE
HEBEPUNKTE AN IHREM FAHRZEUG.

Dieser Wagenheber ist nur zum Heben
bestimmt und Achsständer sollten immer
verwendet werden, bevor unter einem
gefederten Fahrzeug gearbeitet wird.

Überlasten Sie diese Wagenheber nicht
über ihre Nennkapazität (2 Tonnen). Ein
voreingestelltes Sicherheitsventil (33) wird
werkseitig eingestellt und sollte nicht
weiter eingestellt werden.

VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG.

Während des Transports ist es möglich, dass Luft im Hydrauliksystem eingeschlossen wurde, was die Hubleistung negativ beeinflussen kann.

Um Luft aus dem Hydrauliksystem zu entlüften, gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Blechabdeckplatte (6) und den Gummiöleinfüllstutzen (47) aus dem Öltank (46).
2. Öffnen Sie das Ablassventil (31) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn mit dem Klinkengriff.
3. Betreiben Sie die Pumpe mehrmals schnell, um die eingeschlossene Luft auszustoßen.
4. Mit dem Hebearm in seiner niedrigsten Position und der Wagenheber auf ebenem Boden sollte der Ölstand 1,3 Cms (1/2") von der Einfüllöffnung entfernt sein.

Das Öl muss SAE 10 sein (wie bei der Schaltung oder der Servolenkung)

VERWENDEN SIE IMMER SAUBERES ÖL UND MISCHEN SIE WEDER NEUES UND ALTES ÖL NOCH MISCHEN SIE ÖLE UNTERSCHIEDLICHER ART, DA SCHWERE INNERE SCHÄDEN AM HYDRAULIKSYSTEM DES WAGENHEBERS VERURSACHT WERDEN KÖNNEN.

5. Setzen Sie den Ölfilterstopfen und die Abdeckplatte zurück, ziehen Sie das Freigabeventil fest, und der Wagenheber ist einsatzbereit.

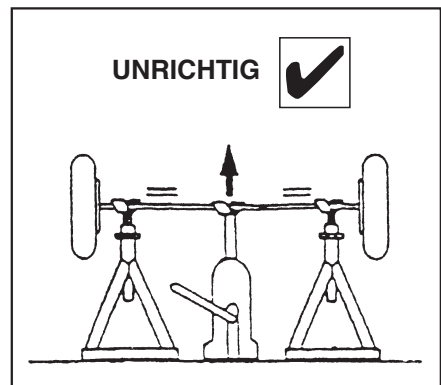
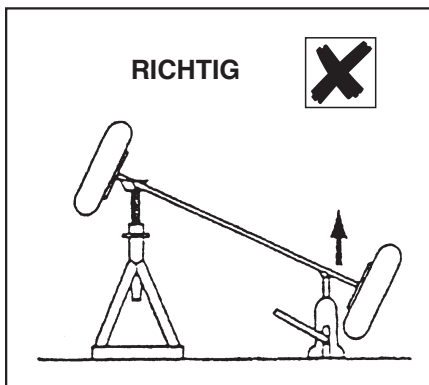
MIT DER WAGENHEBER

Stellen Sie sicher, dass die Wagenheber nur auf harten und ebenen Oberflächen verwendet wird. Schalten Sie das Fahrzeug in einen niedrigen Gang oder wählen Sie bei Fahrzeugen mit Automatikgetriebe "Parken". Tragen Sie die Handbremse vollständig auf und blockieren Sie die Räder sicher.

Setzen Sie bei fest geschlossenem Freigabeventil (31) (im Uhrzeigersinn) den Wagenheber so ein, dass der Sattel (13) mit einer geeigneten Hub- oder Abstützstelle für das Fahrzeug in Berührung kommt und stellen Sie sicher, dass der Wagenheber so positioniert ist, dass er nicht verrutschen kann.

Stecken Sie den Klinkengriff (1) in seine Hülse (17) und bedienen Sie ihn, um den Sattel anzuheben, und überprüfen Sie

Korrekte Positionierung vor Aufnahme der Last sicherstellen. Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe und übertragen Sie das Gewicht auf Achsständer, bevor Sie unter einem gefederten Fahrzeug arbeiten.



SICHERHEITSHINWEIS: VERSUCHEN SIE NIEMALS, UNTER EINEM FAHRZEUG ZU ARBEITEN, DAS NUR VOM WAGENHEBER UNTERSTÜTZT WIRD. SEIEN SIE SICHER, VERWENDEN SIE IMMER ACHSSTÄNDER

Um den Wagenheber abzusenken, öffnen Sie das Ablassventil sehr langsam, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Es wird dringend davon abgeraten, den Wagenheber mit dem Griff zu bewegen, da die Pumpeneinheit versehentlich beschädigt werden kann.

WARTUNG

Verwenden Sie nur gutes Hydrauliköl der Klasse SAE 10 (wie das für die Schaltung oder die Servolenkung). Verwenden Sie keine anderen Ölsorten oder Misch öle.

AUFFÜLLEN DES ÖLS

Mit dem Wagenheber auf ebenem Boden und dem Sattel vollständig abgesenkt, entfernen Sie die Blechabdeckplatte. Reinigen Sie den Bereich des Einfüllstopfens, um Verunreinigungen durch Schmutz oder Sand zu vermeiden. Entfernen Sie den Gummistopfen (47) und füllen Sie den Tank auf 1,3 Cms (1/2") unterhalb des Einfülllochs und ersetzen Sie ihn.

ERSETZEN DES ÖLS

Bessere Leistung und längere Lebensdauer der Komponenten werden durch den Austausch des Öls in regelmäßigen Abständen (einmal pro Jahr) erreicht. Um das Öl abzulassen, entfernen Sie den Ölfüllstopfen und das Ablassventil. Das Gerät kann nun entleert werden. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Kontamination der

System mit Schmutz oder Korn. Ersetzen Sie das Ablassventil und Füllen Sie den Tank auf 1,3 Cms (1/2") unterhalb der Einfüllöffnung. Entlüften Sie die eingeschlossene Luft im System, wie in der Vorbereitung für die Verwendung beschrieben.

BITTE ENTSORGEN SIE IHR ALTÖL IN EINEM RE- CYCLING CENTER, KONTAMINIEREN SIE KEINE ABFLÜSSE UND WASSERLÄUFE ODER ENTSORGEN SIE ALTÖL IN NORMALEM HAUSMÜLL.

ALLGEMEINE WARTUNG

Überprüfen Sie alle drei Monate den Betriebsstößel und den Pumpenkolben auf Rost oder Korrosion. Je nach Bedarf reinigen und die freiliegenden Oberflächen mit Öl oder Fett schützen. Schmieren Sie alle Drehpunkte, Räder und Rollen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Jack wird nicht heben	Mangel an Öl im System	Fügen Sie etwas Öl hinzu
	Ablassventil nicht vollständig geschlossen	Ventil fest schließen
	Defektes Netzteil oder stark verschlissene Dichtungen	Reparatur oder Austausch des Netzteils
Jack hebt nur teilweise	Niedriger Ölstand	Füllen, um den Ölstand zu korrigieren
Der Wagenheber hebt, aber unterstützt die Last nicht	Das Ventil wird nicht vollständig geschlossen	Schließen Sie das Ventil fest
	Netzteildichtungen verschlissen	Netzteil reparieren oder austauschen
Der Wagenheber wird nicht abgesenkt	Das Ablassventil klemmt	Unterstützt die Last sicher und reinigt die Ablassventilbaugruppe
	Luft im Hydrauliksystem	Entfernen Sie den Öleinfüllstopfen, entlüften Sie das System, ersetzen Sie den Einfüllstopfen
	Ölstand zu hoch	Überschüssiges Öl ablassen
Schlechtes oder unregelmäßiges Anheben	Defekte Pumpengelenke oder Ventile sitzen nicht	Reparatur oder Austausch des Antriebs
	Schmutz öl	Entleeren und reinigen Sie das System Nachfüllen mit sauberem Öl der richtigen Art.
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüftet die Luft aus dem System



Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700

UNI EN ISO 9001:2015 Certified Company

service@lampa.it

[**www.lampa.it**](http://www.lampa.it)